

That: одна форма, несколько функций в английском языке

Одна форма — разные роли, а перевод
определяется контекстом.



Почему тема that важна для 11 класса

That часто встречается в ЕГЭ и переводных заданиях. Ошибки возникают, когда слово переводят буквально, путают его с who и which или пропускают там, где оно помогает понять структуру предложения.



That после слов оценки, эмоции и состояния

Связь оценки и факта

В моделях it is important that... it is strange that... слово that соединяет оценку в главной части с фактом в придаточной. Так предложение выражает отношение говорящего к событию.

Типичные значения

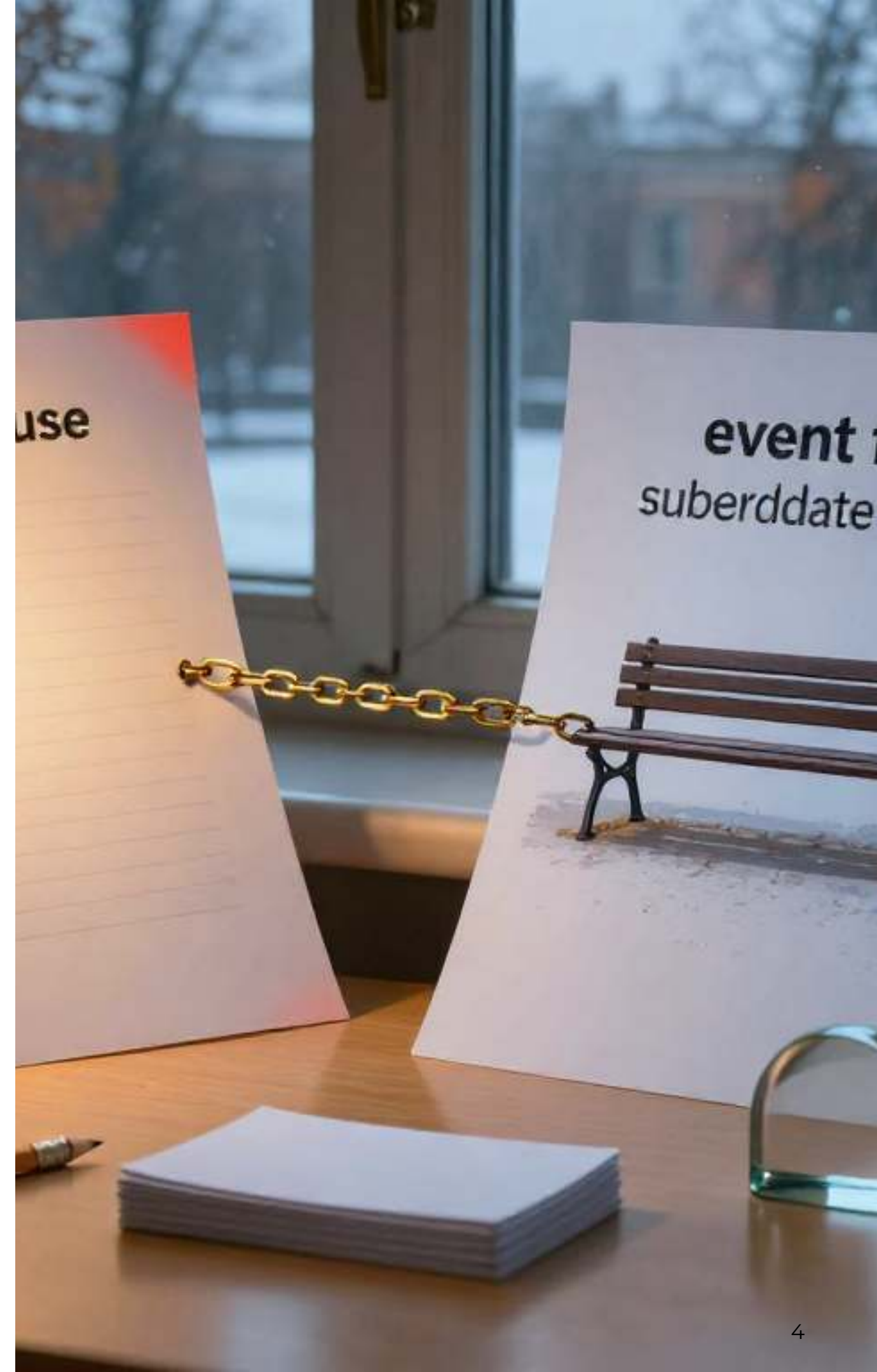
Такие конструкции часто передают удивление, необходимость, важность, сомнение или тревогу. Смысл строится не на самом that, а на слове оценки, которое задаёт тон всему высказыванию.

Русский эквивалент

При переводе обычно используется союз «что»: It is strange that he left early — «Странно, что он ушёл рано». Сохраняется и оценка, и сообщение о факте.

Удобная схема

Полезно мысленно делить предложение на две части: сначала оценка, затем причина этой оценки или сам факт. Такая схема помогает не терять смысл и правильно выбирать перевод.



Основные функции that и их перевод

Функция	Пример	Перевод	Роль
Союз	I know that she is busy	что	соединяет части
Относит. местоимение	The book that I bought	который / что	уточняет предмет
Указат. слово	That is my bag	это / тот	показывает объект

Один и тот же графический образ that переводится по-разному в зависимости от синтаксической роли.

Сначала определяется функция that, затем выбирается естественный русский эквивалент.

That как относительное местоимение



Уточнение лица

That вводит ограничительное придаточное и помогает точно определить человека или предмет. В таких случаях оно часто соответствует русскому «который» и не несёт самостоятельного ударения.



Нейтральный стиль

В разговорном и нейтральном письменном английском that нередко заменяет who, which, whom. Это делает фразу проще, особенно когда придаточное необходимо для точного понимания.



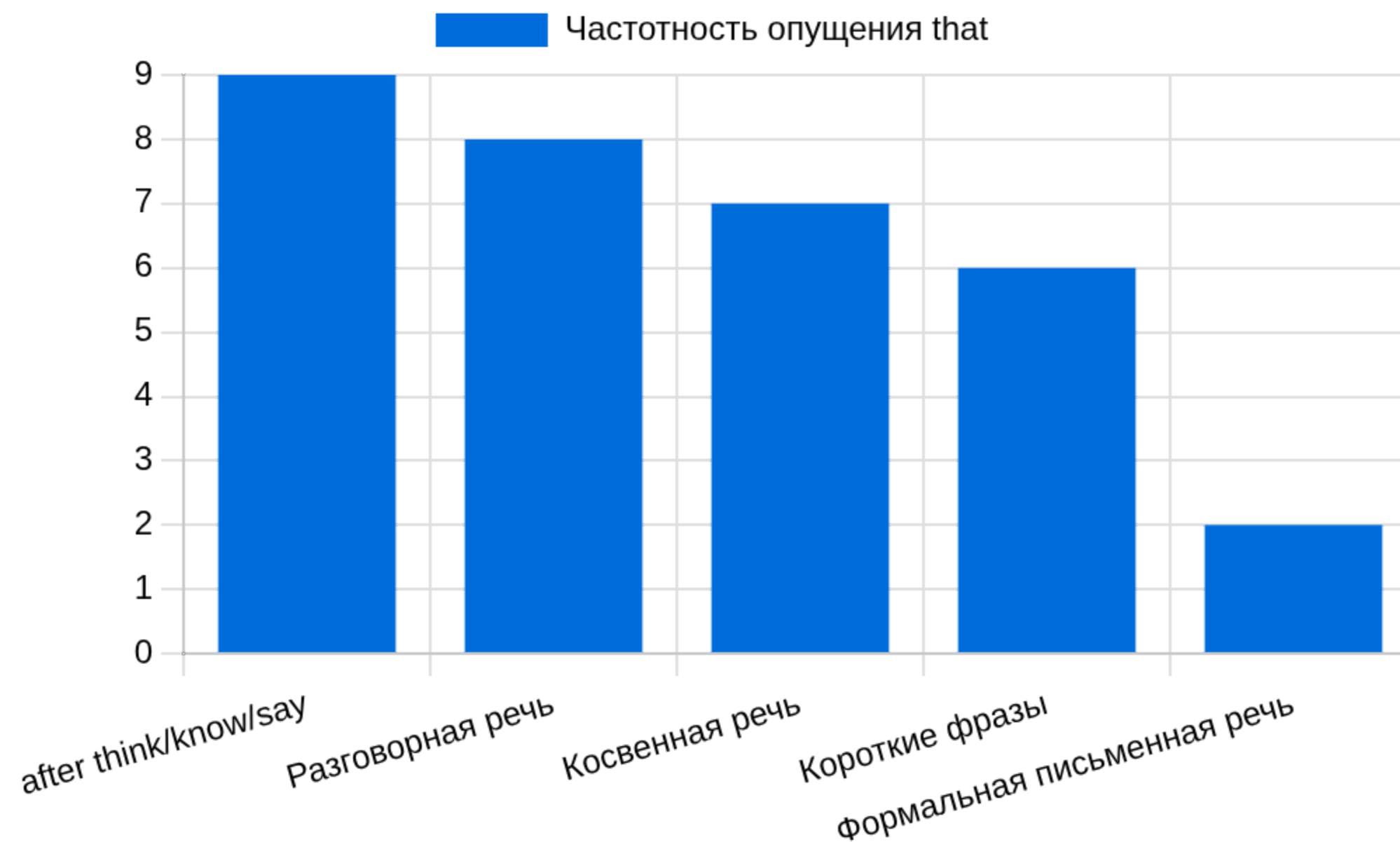
Русский перевод

При переводе выбор зависит от естественности: «который», «что» или, если так звучит лучше, конструкция без местоимения. Главное — сохранить ограничительное значение придаточного.

Когда that чаще всего опускается

Чем проще и разговорнее контекст, тем охотнее английский опускает that после глаголов сообщения и мнения.

Опущение that наиболее типично для разговорной речи и наименее типично для формального письма, где ясность важнее краткости.



Учебная схема частотности опущения that по типам контекста.

That в косвенной речи

Ввод сообщения

That помогает оформить пересказ чужих слов и отделить речь говорящего от сообщения о ней. В русском переводе он обычно соответствует союзу «что» и делает структуру более ясной.

1

Смена точки отсчёта

При переходе к косвенной речи часто меняются местоимения, времена и указатели времени: now — then, today — that day, yesterday — the day before. Это отражает смену позиции рассказчика.

2

Грамматическая точность

That не просто соединяет части, а показывает зависимость пересказа от главного глагола речи. Благодаря этому предложение легче анализировать и правильно перестраивать на русский язык.

3

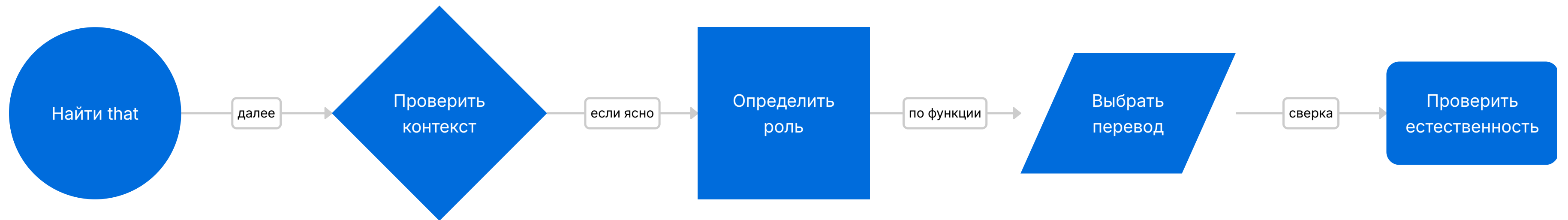
Учебный ориентир

Если в предложении есть said, told, asked или похожий глагол, стоит сразу проверить, не выполняет ли that функцию союза в косвенной речи. Это частая модель на экзамене.

4

Алгоритм определения перевода that

Пошаговая схема для анализа функции слова that в предложении.



That как указательное местоимение

1. Близость и дистанция

That указывает на предмет, событие или ситуацию, более удалённые по месту, времени или смыслу, чем-то, что обозначает this. В речи это часто создаёт ощущение дистанции.

2. Русские соответствия

В зависимости от контекста that переводится как «тот», «та», «то», «это» или «то самое». Выбор зависит от рода, числа и от того, нужно ли подчеркнуть удалённость или конкретность.

3. Живое употребление

В разговорной речи that нередко выделяет определённый объект или завершённую ситуацию: That was an unforgettable day. Здесь важно не только указание, но и эмоциональный оттенок.

Два ориентира: близкое и далёкое

Когда предмет рядом

Когда говорящий выбирает *this*, он словно показывает на объект рукой: он близок по месту, времени или мысли. Поэтому *this book*, *this morning* и *this idea* воспринимаются как-то, что находится «здесь и сейчас» и особенно важно в момент речи.



Когда дистанция уже заметна

That создаёт ощущение удалённости: предмет уже не рядом, событие произошло раньше или мысль отнесена в сторону. В парах *this day* — *that day* и *this one* — *that one* хорошо видно, как меняется перспектива и почему перевод зависит от контекста.



Типичные переводы that в учебных примерах

Конструкция	Пример	Перевод
Союз	I know that he is right	что он прав
Относит. слово	The girl that won	девочка, которая выиграла
Указат. слово	That is my seat	это моё место
Следствие	so loud that we...	так... что

Материал презентации: учебные примеры по теме that

Одна и та же графическая форма меняет перевод в зависимости от синтаксической функции. Именно поэтому важно сначала определить роль слова в предложении.

Перевод определяется не формой слова, а моделью предложения: союз, относительное местоимение, указательное слово или часть конструкции следствия.

Именно две базовые схемы чаще всего встречаются в школьных текстах и проверяют умение видеть причинно-следственную связь.

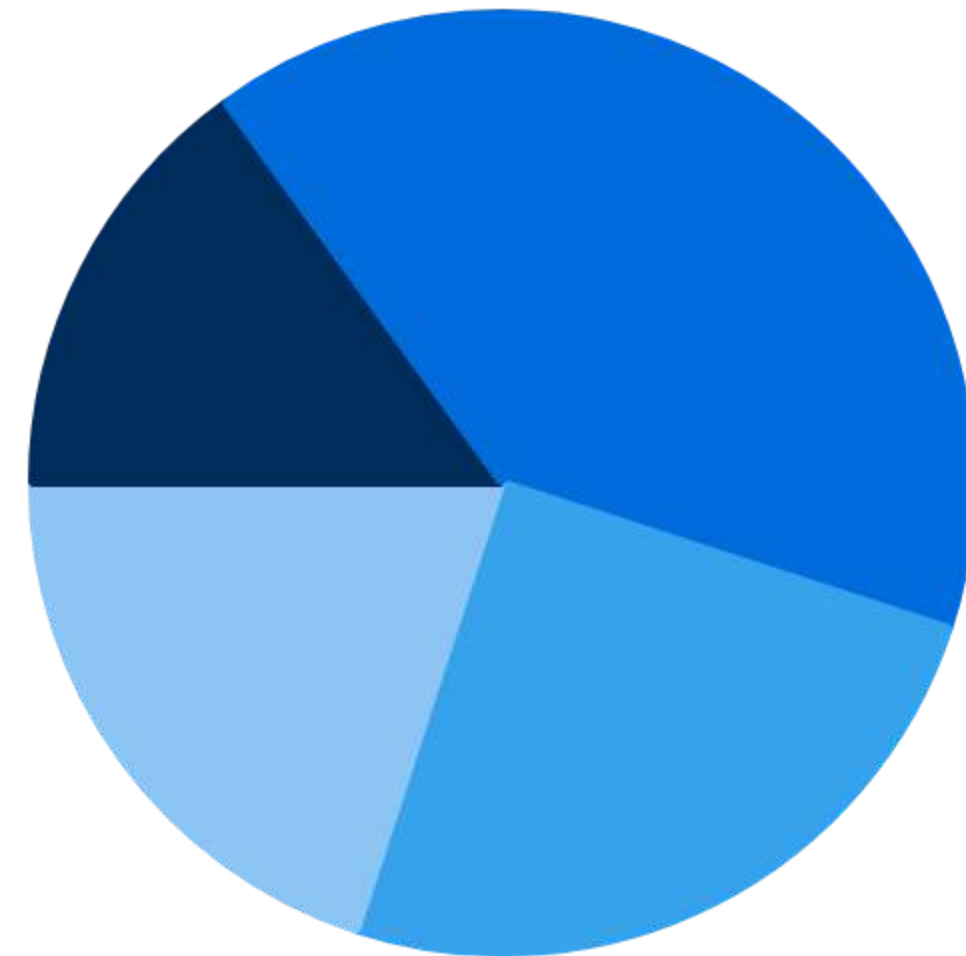
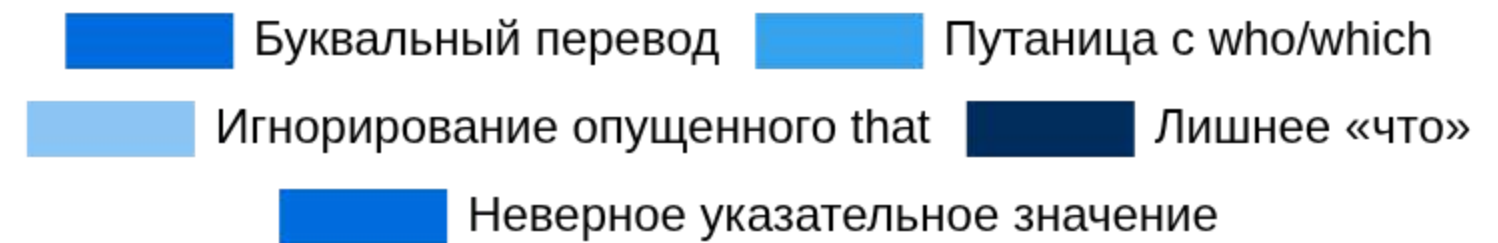
2

**ОСНОВНЫЕ МОДЕЛИ — so...
that и such... that —
помогают передать
результат через «так... что».**

Частотные ошибки при переводе that

Диаграмма показывает не все возможные трудности, а самые типичные сбои, которые встречаются в учебных работах и при переводе предложений.

Главные проблемы связаны с функцией слова и типом придаточного; особенно заметны ошибки в указательных и определительных конструкциях.



Устойчивые обороты с that



That is why

Оборот передаёт причину и переводится как «поэтому». Важно воспринимать его как цельную связку, а не как два отдельных слова.



That is

Эта формула вводит пояснение или уточнение, ближе всего к русскому «то есть». В переводе смысл решает вся конструкция, а не только that.



So that

Оборот выражает цель: «чтобы». Он часто встречается в предложениях с намерением или планом, где важен результат действия.



Now that

Конструкция обозначает отправную точку во времени и переводится как «теперь, когда». Она связывает новое состояние с уже наступившим событием.

Два типа придаточных: ограничение и пояснение

Когда без *that* нельзя обойтись

В ограничительном придаточном *that* помогает точно определить, о каком предмете идёт речь. Без этой части смысл станет неполным. Поэтому в предложении *The book that I need is on the table* информация после *that* является обязательной.



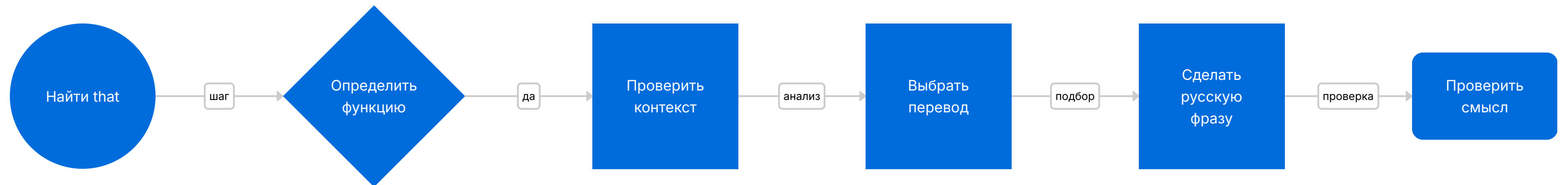
Когда *which* только добавляет деталь

Which чаще вводит пояснение, а не отбор нужного объекта. В предложении *My book, which is on the table, is very old* запятые показывают дополнительный характер информации. Такая разница помогает понять, что именно является главным, а что лишь уточняет сказанное.



Как переводить предложения с that

Последовательность анализа: от поиска слова к выбору естественного русского варианта.



Мини-практика: три базовые модели перевода

1. That I know

Сначала нужно понять, что that связывает части предложения. В подобных примерах обычно требуется перевод с союзом «что».

2. The boy that won the prize

Здесь that вводит определительное придаточное и уточняет, о каком мальчике идёт речь. Естественный перевод: «мальчик, который выиграл приз».

3. That is too expensive

В этой модели that указывает на предмет или ситуацию. По-русски передаётся как «это»: «это слишком дорого».

Самопроверка: как определить функцию that

Проверка	Что выясняем	Вывод
После think/say?	Союз	что
Можно who/which?	Относит. слово	который
Указывает на предмет?	Демонстративное	это/тот
Есть запятая?	Пояснение	which

Короткий набор вопросов помогает быстро определить роль that и выбрать перевод без лишних догадок.

Сначала определяется грамматическая роль that, и только потом подбирается русский эквивалент; это снижает риск буквального перевода.

That: одно написание — несколько ролей

That становится понятным только в контексте: оно может быть союзом, местоимением или частью устойчивого оборота. Если сначала определить функцию, перевод почти всегда выбирается точно и естественно.